We Experienced the Affair

n°8

Kaho Miyasaka presents

宮坂香帆

フラワーコミックス

n°8

CONTENTS

29th lesson ★★★★★ 7

30th lesson ★★★★★ 51

31st lesson ★★★★★ 95

32nd lesson ★★★★★ 141

We Experienced The Affair

FLOWER COMICS
僕達は知って
8
宮坂香帆
小学館
FC 2741

9784091327482
ISBN978-4-09-132748-2
C9979 ¥400E
1929979004002
定価：本体400円＋税
雑誌 46037-48 小学館

CHARACTERS

■梶　雪斗■
入学当時は元ヤンとの噂たったが、意外にも純情くん!?　男女問わずの人気者でイケメン。

■梶ことり■
乙女ゲー大好き少女。生身の彼、雪斗と両想いだけど、現実の恋には戸惑ってばかりの毎日で!?

■梶　雅弥■
雪斗の兄。以前電車の中で、転びそうになったことりを助けたことがある。

■松嶋■
雪斗の中学時代の友達。ことりを無視して、やたら雪斗にベタベタしている

STORY

高校の入学式当日、ことりは同じ名字の男の子・雪斗に出会う。
優しくて飾らない雪斗に惹かれ、つき合うことになったけど、
気持ちを上手く伝えられず、落ち込むばかり。
そんな時ことりは、同級生の女の子・ナツメと仲良くなる。
キレイでハッキリした性格のナツメに励まされ、
雪斗との心の距離を少しずつ縮めていくことり。
ところが、ことりは雪斗の女友達・松嶋の存在が納得できない。
そして雪斗は兄・雅弥とことりが出会ったことで
ことりが雅弥に惹かれてゆくのではと焦って突然迫ってしまう。
徐々にすれ違い始めるふたりの想い。そしてついに…大ゲンカ!!
売り言葉に買い言葉でふたりは別れることになってしまう。
その日を境に、出会った頃の茶髪に戻り、
ことりに対する態度も冷たくなってしまった雪斗。
一方ことりは、他校の男子・設楽に告白され戸惑うばかり。
そんな折、保健室でふたりきりになったことりと雪斗は…!?

We Experienced The Affair.

EH?
GRAB

We Experienced the Affair
29th lesson

YU
YUKITO
...?

...HUH?
AH...
UM...
WHAT
.....
ZZZ
ZZZ
ZZZZ
AH...
WH WHAT'S GOING ON?
UM
HE'S ..
HE'S SOUND ASLEEP ...?

THIS... WHAT SHOULD I DO...
MY HAND...
I CAN'T TAKE MY HAND OUT!
IF HE WERE TO WAKE UP IN THIS SITUATION,
I GUESS... A LITTLE AWKWARD... IT WOULD BE...
WAAH!
EH?

SWOOS

turns around
step
step
step
step
.....

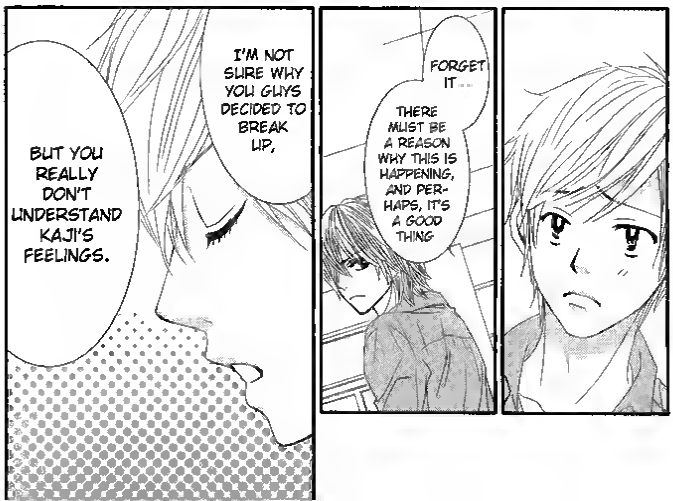
WHAT JUST HAPPENED?
JUST..
JUST NOW
IT MUST'VE BEEN AN ACCIDENT
WAS IT JUST A COINCI-DENCE?
WAS HE HALF-ASLEEP?
HE COULDN'T HAVE POSSIBLY DONE THAT ON PUR-POSE...
I SHOULDN'T TAKE IT TO HEART...

数学
30
I SHOULDN'T TAKE IT TO HEART..
.....
THIS REALLY SUCKS...
I SHOULDN'T HAVE THOUGHT OF YUKITO...
.....
MUST BE SOME SORT OF PUNISHMENT FOR THE INCIDENT IN THE INFIRMARY.
THIS

YUKITO DOESN'T CARE ABOUT ME ANY-MORE
THIS IS POINTLESS I'M THE ONLY ONE BEING INDECI-SIVE
YUKITO, HOW'D YOUR EXAMS GO?
LET ME SEE~
THERE'S NOTHING TO LOOK AT..
.....
SURE ENOUGH, IT ISN'T REALLY WORTH LOOKING AT..
SO MEAN~
You were too honest..
FOR YOU TO HAVE SUCH A SCORE — IT MUST BE BECAUSE OF "THAT", RIGHT?
WHAT?

THERE IS NO SPECIFIC REASON FOR MY SCORES.
OH RIGHT...
WHAT HAPPENED WITH "THAT" INCIDENT?
WHAT INCIDENT?
THE INCIDENT WITH THAT GUY GIVING KAJI THAT NOTE...
JUDGING FROM HIS UNIFORM, HE MUST BE FROM KOUSEN HIGH.
WHAT DO YOU PLAN TO DO, YUKITO? IS IT ALRIGHT? ARE YOU JUST GOING TO TURN A BLIND EYE?
.....
I'M NOT PLANNING TO DO ANYTHING.. IT'S NONE OF MY BUSINESS..
SAYING THAT KINDS OF THING
AT THAT TIME, YOU MUST'VE GOTTEN A SHOCK.

ISN'T IT BETTER THIS WAY?
NO WORRIES.
AH...
SORRY ..
SHE SEEMS TO BE QUITE COMPATIBLE WITH THAT GUY...


I'M NOT SURE WHY YOU GUYS DECIDED TO BREAK UP,
BUT YOU REALLY DON'T UNDERSTAND KAJI'S FEELINGS.
FORGET IT...
THERE MUST BE A REASON WHY THIS IS HAPPENING, AND PERHAPS, IT'S A GOOD THING

YOU DON'T UNDERSTAND HOW SHE MUST HAVE FELT WHEN SHE SAW YOU WITH ANOTHER WOMAN.
YUKITO SHOULD'VE GONE HOME BY NOW...
COME TO THINK OF IT... WHY AM I GOING THIS FAR TO AVOID SEEING HIM ON THE WAY HOME...?
What is this?
WELL, IT SEEMS LIKE I CAN GO HOME NOW

HUH?
HELLO~
WHAT

IS IT TRUE THAT YOU AND YUKITO BROKE UP?
UM . IS THERE SOMETHING YOU WANT FROM ME?
EH...
I HAVE HEARD SOME RUMORS ABOUT IT, BUT I CAME TO CONFIRM IT WITH YOU.
YOU DIDN'T DENY IT...
DOES THAT MEAN IT'S TRUE?
WHY DID SHE COME HERE TO SAY THIS

ABOUT THAT...
I DON'T FEEL A NEED TO...
ANSWER THAT QUES-TION...
TO THINK THAT YOU GUYS BROKE UP SO EASILY...
I WANTED TO TROUBLE YOU GUYS MORE, BUT I DIDN'T KNOW IT'D BE THAT EASY TO RUIN YOUR RELATIONSHIP. ISN'T THAT QUITE DISAP-POINTING?
IT WAS KIND OF BORING...

I DIDN'T GET TO ENJOY IT COM-PLETELY.
ALL THOSE THINGS SHE DID UP UNTIL NOW...
WERE ON PURPOSE...?

"YOU DON'T UNDERSTAND HOW SHE MUST HAVE FELT, WHEN SHE SAW YOU WITH ANOTHER WOMAN."
PINK
.....
WHAT'S WAS UP WITH ABE?
YOU'RE LATE.
DID YOU CHANGE YOUR ROUTE HOME?
MATSU-SHIMA...
WHAT ARE YOU DOING HERE?
WHAT DO YOU MEAN-

THE REASON I'M HERE IS BECAUSE I WANT TO SEE YOU.
HUH?
SEE ME? WHY?
YOUR HAIR...
YOU CHANGED IT BACK TO ITS ORIGINAL COLOR...
SIGH~ SERIOUSLY~ FOR YOU TO BE SO SHOCKED...
YUKITO, YOU'RE SO SLOW.
AH... IS THAT SO?
.....
...AH, UM...
YOUR CURRENT LOOK SUITS YOU BETTER.
I LIKE IT THIS WAY. IT FEELS LIKE YUKITO.

AH...
AH...
GHOST ...?
What is that?!
GHOST 2
Eh
WHAT ?!

ONII-CHAN SAW EVERY-THING.
YOU LOOK CRAZY LIKE THAT
LOL
FLIRT...
SERIOUSLY, TO BE FLIRTING IN FRONT OF THE GATE.
I WASN'T DOING THAT!
TSK TSK
TO BE SO LOVEY-DOVEY WITH A GIRL WHO'S NOT YOUR GIRLFRIEND IN FRONT OF OUR GATE YOU ARE ONE SMOOTH OPERATOR FOR A FIRST YEAR HIGH SCHOOL STUDENT
YOU DON'T HAVE TO EMPHASIZE THE FRONT GATE!
NOW THAT I THINK ABOUT IT...
I'VE SEEN THAT GIRL SOMEWHERE BEFORE
COULD IT BE THAT YOU BROKE UP WITH KOTORI?

AH,
DID YOU GUYS REALLY BREAK UP?
I ONLY WANTED TO TEASE YOU
YUKITO.
Pat
BENTO ...
ONII-CHAN CAN STILL MAKE THEM FOR YOU... IF YOU WANT.
I. DON'T. NEED. IT!
This is hurting.
BUT REALLY, YOU GUYS BROKE UP ALREADY.
YOU'RE SINGLE AGAIN...
Huuuuh
AH...

I FORBID YOU FROM DOING ANYTHING BAD TO THAT GIRL.
YOU'RE NOT ALLOWED TO LAY YOUR HANDS ON HER.
OF COURSE, I WILL..... .....NOT.
WHY DID YOU HAVE TO PAUSE SO LONG?!
Do you have any bad intentions?
It feels like I should've corrected
YOU'RE NOW WITH ANOTHER GIRL, SO WHY ARE YOU SAYING SUCH THINGS?
SINCE YOU GUYS HAVE BROKEN UP, IT SHOULDN'T MATTER TO YOU ANYMORE EVEN IF I LAY MY HANDS ON HER, WHAT CAN YOU DO?
AH, YEAH, THAT GIRL WHO YOU WERE WITH JUST NOW SEEMS THE EXACT OPPOSITE OF KOTORI IT SEEMS SHE'S ONE OF THOSE STRONG TYPES WHY? DID YOUR TASTES CHANGE?
TSK...
THAT IS NONE OF YOUR BUSINESS!
RELAX.
I'm only happy because you're single again. Don't misunderstand me.
In other words, as long as your relationships numbers don't surpass mine, I'm fine with it.
.....
THAT'S A BAD REASON, BAD BROTHER.

BUT WHAT EXACTLY HAPPENED TO THE BOTH OF YOU?
WEREN'T THE BOTH OF YOU SUPER LOVEY-DOVEY BEFORE?
WEREN'T YOU VERY HAPPY A FEW DAYS AGO?
IS EVERYTHING OKAY?
.....
"EVEN IF I KISS YUKITO, MY HEART DOESN'T POUND IT'S BECAUSE OUR FEELINGS DON'T MATCH..."

EVERY-
THING
HAS
TURNED
BACK
TO THE
WAY IT
WAS
BEFORE.
SINCE WE
BROKE UP-
IT
DOESN'T
MATTER
ANY-
MORE,
TO
CARE
OR
NOT...

THE TRUTH IS...

THE REASON WHY WE BROKE UP ISN'T ONLY BECAUSE OF MATSU-SHIMA

IF YUKITO AND I CAN INTERLINK OUR FEELINGS

MUCH MORE CLOSELY THEN WE'D BE FINE

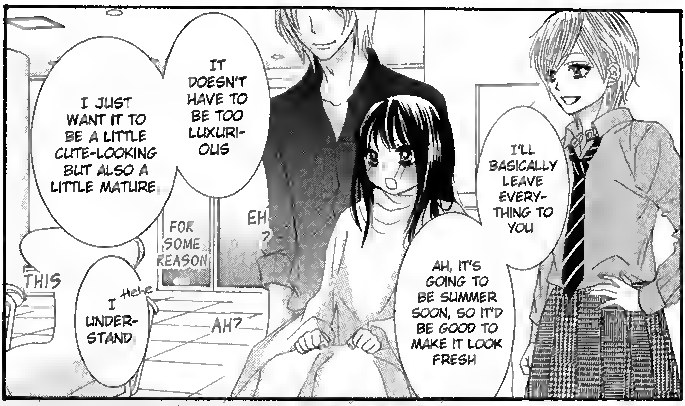
CHEER UP...
LIFT
I WOULD HAVE ACCEPTED
YOUR EVERY-THING...
YOUR...
E.VE.RY...
...KEN... KEN...
...THING...

..I'M SURE
YUKITO WILL START DATING MATSU-SHIMA
IF THAT HAPPENS, I...
AH...
...THIS IS BAD...
THIS IS VERY BAD...
If this continues, I'll continue to escape reality.
KOTORI, HOW WAS YOUR EXAMS?
SO-SO, HUH...THE FINAL EXAM IS COMING SOON TIME'S PASSING
UM, SO-SO, I GUESS...
That's it!
YEAH, WE ONLY HAVE ONE MONTH LEFT, RIGHT?
YUKITO -
Where?
Darkness

I'M COMING~
.....
THEN AGAIN, WE WILL BE CHANGING INTO OUR SUMMER UNIFORM TOMORROW
EH?
AH... YEAH.
HEY, ARE YOU FREE TONIGHT?
IF YOU ARE, DO YOU MIND HELPING ME OUT?

NATS
NATSUME, THIS IS
AH, THIS IS MY MOM'S BEAUTY PARLOR
EHH?!
YOUR MOM'S?!
ACTUALLY, MY MOM IS QUITE POPULAR IN THE BEAUTY SALON INDUSTRY.
I'VE ALREADY ASKED HER PERMISSION, SO YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT
AH... AH...
THAT... BUT.. BUT...
.....
"SINCE WE'RE GOING TO CHANGE TO SUMMER UNIFORMS SOON, WHY NOT TRY A NEW FRESH LOOK?"
EVEN THOUGH
YOU SAID IT SO CASUALLY
PLEASE, SIT-
KO-TORI OVER HERE
THIS PLACE DOESN'T FEEL LIKE YOUR EVERYDAY HAIR PARLOR

WHAT KIND OF HAIRSTYLE WOULD YOU LIKE TODAY?
EH...


I'LL BASICALLY LEAVE EVERY-THING TO YOU
AH, IT'S GOING TO BE SUMMER SOON, SO IT'D BE GOOD TO MAKE IT LOOK FRESH
EH?
IT DOESN'T HAVE TO BE TOO LUXURI-OUS
I JUST WANT IT TO BE A LITTLE CUTE-LOOKING BUT ALSO A LITTLE MATURE
FOR SOME REASON
THIS
I UNDER-STAND
Ache
AH?

LET THE BOTH OF US GIVE YOU A MANICURE.
WE'LL ALSO DO SOME MASSAGE.
WHAT?
EH? Manicure?
IT ISN'T GOING TO BE SOMETHING AS SIMPLE AS A HAIRCUT
.....
...IT'S OBVIOUS

WHAT?
YOU MUST MAKE HIM REGRET IT!
UH... UH..
NAT-SUME.
AFTER SEEING YOU, HE'LL BE SHOCKED BY YOUR BEAUTY AND BE LEFT DUMBFOUNDED.
HIS HEART WILL BE SHAKEN AND HE WILL FALL HEAD OVER HEELS FOR YOU AGAIN! WE WILL MAKE HIM REGRET WHAT HE DID TO YOU!
YOU MUST SHOW KAJI YUKITO A CUTER SIDE OF YOU!
THAT GUY DESERVES TO BE DEPRESSED FOR THE REST OF HIS LIFE!
OKAY!
NAT NATSU-ME..
NATSUME...

DONE.
THANK YOU FOR WAITING.
AH!
So cute!
It's good, Kotori!
AMA-ZING!

EVEN MY NAILS...
MAKE-UP,
A DIFFERENT HAIRSTYLE
IT FEELS LIKE ...
IT'S NOT ME ANY-MORE.
Even though in reality it's still me.
!
THAT'S GREAT!
YOU SMILED NATUR-ALLY.
AH ...
AH...
DID I REALLY MAKE THAT EXPRES-SION?
IT CAN'T BE-

DON'T TELL ME, NATSUME...
IS WORRIED ABOUT ME
SHE BROUGHT ME HERE TO CHEER ME UP ?
I'M EXCITED EVEN THOUGH I ALWAYS SEE PEOPLE GO THROUGH MAKE-OVERS
IT'S TRUE WHEN A GIRL PUTS ON MAKEUP, HER SPIRITS WILL BE LIFTED
HUH...
H...
L
grabs
... KOTORI?
THANK YOU...
I'M SORRY FOR MAKING YOU WORRY.

KAJI...
MIGHT HAVE GOTTEN A BOY-FRIEND...
THAT! IT MUST BE THAT!
HEY!
TOO CLOSE! TOO CLOSE!
WHAT EXACTLY HAPPENED, SERIOUSLY...
YUKITO!
YUKI-TO!
YUKI-TOOO O-OO!
YUKITO!
THIS IS REALLY BAD!
IT'S NOT THE TIME TO BE SLEEPING!
WHAT'S WRONG, ABE...
SO NOISY THIS EARLY IN THE MORNING...

DUMB-
FOUN-
DED
BLUS-
HING

FLUS-
TERED
DE-
PRE-
SSED
UGH...
YUKITO, IF YOU'RE GOING TO ENTER THE CLASSROOM, PLEASE HURRY THERE ARE PEOPLE WAITING BEHIND YOU.
AH...

WHAT'S HAPPEN-ING...
THAT'S ...

WHEN SHE WAS WITH ME,
SHE NEVER WORE ANY MAKE-UP...
WHY DID SHE SUDDENLY ...?!
WHY DID SHE DO THAT?
WHO DID SHE DO THAT FOR?

.....
UWAH, SUCH HEAVY RAIN!
SO ANNOYING A SUDDEN DOWN-POUR.
WHAT DO I DO? I DIDN'T BRING AN UM-BRELLA
I DIDN'T BRING MINE EITHER
open
bathump
YU-KITO
...
.....

COME HERE.

Bokutachi wa shitte shimatta

CREDITS

Scanner: Hellosugah [EF]
Translator: Jolene
Proofreader: saranghachi
Cleaner: elyiz
Typesetter: saranghachi
Quality checkers: Hoi and Azura

Do you know how to translate Japanese, Korean, Chinese or Vietnamese?
Or how to use Photoshop to clean and typeset mangas?
You do, don't you? And yet you didn't bother to help Mystic Iris?! SHAME ON YOU!!
He's right...
Even though I know that Mystic Iris is low on staff, I didn't bother to help
I feel so guilty! I have the ability to help but I didn't... I go help them out right now!!
E-MAIL US (MYSTICIRISFOREVER@GMAIL.COM) IF YOU WANT TO JOIN MYSTIC IRIS. WE ACCEPT BOTH EXPERIENCED AND NON-EXPERIENCED PEOPLE. EDITORS AND TRANSLATORS NEEDED!
JOIN MYSTIC IRIS NOW FOR FASTER RELEASES!!!

We Experienced the Affair

30th lesson (サーティースレッスン)

We Experienced The Affair.

COME HERE...
COME...
HURRY.
TH...
THAT...

...AH.
WHAT
WHAT TO DO.
.....
HERE.
THIS... YOU CAN HAVE IT.
AH, NO.
YUKITO WILL GET DRENCHED.
.....

I COULDN'T REJECT HIM
.....
.....

IT'S ALSO BEEN AWHILE SINCE I'VE LOOKED AT YUKITO THIS CLOSE
AH,
WHY IS MY HEART BEATING SO FAST?
IT'S BEEN AWHILE NCE WE'VE BEEN ALONE TO-GETHER SO I DON'T KNOW WHAT TO SAY
I'M FEELING SO NERVOUS
IT'S BEEN AWHILE SINCE WE LAST WENT HOME TOGETHER, SO I DON,T KNOW WHAT TO SAY

BA
THUMP
AH...
YUKITO...
WHY ARE YOU SO GENTLE TOWARDS ME
YOU'VE BEEN AVOIDING ME LATELY THOUGH...
W...WELL, I'VE BEEN AVOIDING HIM AS WELL
SHOU
SHOULDER
WHY ARE YOU SO FAR AWAY FROM ME?

YOU'LL GET WET.
lets go

IF YOU'RE SO FAR AWAY, IT'S HARD TO HOLD THE UMBRELLA AND I'LL END UP WET TOO
AH... YEAH,
YOU'RE RIGHT. I'M SORRY.
.....
IT'S BEEN AWHILE SINCE WE L ST WALKED HOME TOGE-THER.
I'M FEELING A LITTLE NERVOUS NOW
EH?
WH... WHAT?
AH... WELL...
!?
I WAS THINKING THE SAME THING...
SO I'M A LITTLE SURPRISED.
I'M ACTUALLY QUITE HAPPY.

YOU MUST REALLY LIKE COINCIDENCES.
MEETING MY BROTHER, THEN MEETING ME, SAYING IT'S FATE OR SOMETHING...
Sigh
That...
YOU DON'T HAVE TO BE SURPRISED..
IT'S BEEN AWHILE SINCE WE'VE BEEN TOGETHER, ISN'T IT NORMAL TO THINK THIS WAY?
AH, THAT'S TRUE
IF...IF THAT'S CASE, YUKITO IS THE SAME...
ON OUR FIRST DATE
AFTER REALIZING THAT WE BOTH HAD THE SAME BIRTHDAY, YOU SAID IT WAS FATE
ARE YOU SURE?
HAVE YOU FORGOTTEN ABOUT IT?
I FORGOT.
AH
IT FEELS LIKE WE CAN TALK NORMALLY AGAIN
YOU ARE TOO MUCH
WHAT'S HAPPENING?
.....
OH NO.
WHAT AM I SUPPOSED TO DO?

HOPING THAT, PERHAPS, WE CAN GO BACK TO HOW WE USED TO BE...
CONVERSING SO NATURALLY
BEING SO GENTLE TOWARDS ME...
I'LL END UP HOPING FOR SOMETHING MORE...
BUT EVEN IF WE GO BACK TO HOW WE WERE, IF WE DON'T CHANGE OUR DATING STYLE, THINGS STILL WOULDN'T WORK OUT.
YOUR HAIR...YOU CHANGED IT.
AH...
YES.
IS...IS IT WEIRD?
NOT...NOT REALLY...
EH...

IS IT BECAUSE OF THAT GUY?
WH... WHAT GUY?
DIDN'T THAT GUY FROM KOUSEN CONFESS TO YOU?

YUKITO...
DID HE SEE IT?
EH ...
WHAT ARE YOU..
YOU SEEMED PRETTY HAPPY AT THAT TIME
ARE YOU GUYS DATING?
ISN'T THAT A GOOD THING?
WHAT...
TALKING ABOUT DATING..
SAYING THOSE KINDS OF THINGS
SAYING I SEEM PRETTY HAPPY..

IT'S THOSE
COLD EYES AGAIN
……
…
YOU...
DO YOU MIND IT THAT MUCH?
ARE YOU ASKING ME BECAUSE YOU'RE CONCERNED?
NOT REALLY ...
I JUST THOUGHT YOU GUYS SEEMED QUITE COMPATIBLE.

THEN...IT DOESN'T CONCERN YUKI...
...AH.
IF KAJI*, DIDN'T CARE,
THEN YOU WOULDN'T HAVE ASKED...
YOU'VE BEEN COLD TO ME THIS WHOLE TIME, BUT SUDDENLY YOU TURN INTO A KIND PERSON. IT'S CONFUSING

(TN: She is distancing herself from Yukito by calling him by his last name instead of his first name like she used to.)

HEY...YOU'RE ANGRY ABOUT OUR BREAKUP, THAT'S WHY YOU WANTED TO SHARE THE UMBRELLA...SO YOU COULD HAVE A CHANCE TO TALK ABOUT THAT KOUSEN GUY, RIGHT?
TRUTHFULLY, YOU WERE AWAKE IN THE INFIRMARY. IT'S BECAUSE YOU WANTED TO MAKE FUN OF ME...
THAT'S WHY YOU SAID SUCH THINGS...

.....
IS . IS THAT IT?
GRAB
KAJI ...
ARE YOU HAPPY THAT YOU'RE MAKING ME WAVER?

GRIP
THAT'S RIGHT....

THAT'S RIGHT.
I DID IT DELIBERATELY
SO YOU WOULDN'T FORGET ME.

SO THAT EVEN THOUGH WE BROKE UP, YOU WOULD STILL THINK OF ME...
WHAT HAPPENED, DID YOU TRY MEDITATING* IN THE FOUNTAIN?
.....
ANYWAY...
GO TAKE A SHOWER, OR YOU'LL CATCH A COLD.

(TN: Mamiya was asking if he was meditating in the fountain like those scenes where they do training under a waterfall.)a

I HURT HER AGAIN...
SHAAAA
I DID
I'M NOT ANGRY
I DON'T WANT HER TO BE WITH OTHER GUYS
THINKING THAT THEY'RE COMPATIBLE WAS ALSO A LIE
THAT KIND OF THING AGAIN...
NO...
I SHOULD HAVE JUST SAID I WAS SORRY.

HOW PATHETIC...
I'M SERIOUSLY...
HOPE-LESS
JUST THAT ONE SENTENCE AND I COULDN'T SAY IT
THE THINGS THAT HAPPENED BEFORE, I'M SORRY
I'M SUCH AN IDIOT
.....
I WANT TO TAKE A BATH TOO.
THAT GUY HASN'T COME OUT YET. HE'S BEEN IN THERE FOR AWHILE...
.....
Haha...
Ha...
Haha...
Huhu...

KAJI.
THAT GIRL CALLED ME "KAJI"
AND SHE LOOKED HURT TOO...
HAHA...
REALLY,
ARE WE NOT GOING TO WORK OUT ANY-MORE...?
TSK...
I NEED TO CALM DOWN.

GASP
IF I REALLY GIVE UP, THEN IT'S REALLY GAME OVER?
WHAT HAPPENED? DID YOU TRY TO MEDITATE IN THE FOUNTAIN?
.....
THAT'S RIGHT ...
THIS IS MEDITATING, MEDITATION
MEDITATION
THAT'S RIGHT, NOW ON A LUMPY MOUNTAIN PATH, UNDERTAKING A ONE-MAN ADVENTURE.
IF I CAN'T CLIMB UP THIS MOUNTAIN, THEN I'M NOT A MAN!
In the middle of meaning
I WILL NOT RUN AWAY!
MEDITATION
I WILL NOT LOSE!
I'M FULL OF FIGHT-ING POWER!

SHAAAA
THE LAUGHTER STOPPED?
THERE'S ONLY THE SOUND OF THE SHOWER
AH...
OPEN
OI.
I'M OPENING THE DOOR.
HEY?!

UGH...
THIS BRAT...WHAT ARE YOU DOING?
WHY ARE YOU SHOWERING WITH COLD WATER?
STANDING IN THE WATER UNTIL YOU FAINT, ARE YOU AN IDIOT?
SO NOISY!
STOP CALLING ME AN IDIOT...
JUST MY LUCK I HAVE TO WIPE MY NAKED BROTHER'S BODY, CARRY HIM TO BED, AND PUT ON CLOTHES FOR HIM!
WHAT STUNT ARE YOU TRYING TO PULL? WERE YOU SERIOUSLY TRYING TO MEDITATE?
38.7 DEGREE CELSIUS
38.7°
SERIOUSLY
GRAB
Hmph
There's only some apples left, do you want two? Or three?
DON'T LEAVE...
WELL, THERE'S NO CHOICE I HAVE TO TAKE CARE OF YOU NOW

(TN 38.7C is 101.7F)

KOTO..
RI..
HUH, WHERE'S YUKITO?
HUH, WHERE'S YUKITO?
I HEARD THAT HE'S ABSENT TODAY
REALLY? THAT'S WHY HE WASN'T IN THE INFIRMARY TODAY
I WANTED TO BORROW HIS TEXTBOOK
I CAN LEND YOU MINE
YUKITO IS ABSENT TODAY
DON'T TELL ME HE HAS A FEVER
IT WAS A HEAVY DOWNPOUR AND HE RAN AWAY WITHOUT AN UMBRELLA
WHAT DO I DO ?
SHOULD I SEND HIM AN EMAIL
I ALSO HAVE TO RETURN HIS UMBRELLA TOO
BUT

YUKITO
EH...
VRRR
VRRRR
VRRRRR
AH!
YUKITO,
I THINK HE MUST STILL BE ANGRY...
.....
ABOUT THE WORDS
I SAID WHEN WE BROKE UP...
YUKITO?!
W...
WHY?!
IT CAN'T BE.
It can't.
Wh What am I supposed to do?
.....
EH
HE...
HEL...
HELLO
Ah-
AH...
HELLO, IS THIS KOTORI? IT'S MASAYA, THAT IDIOT'S BIG BRO-THER

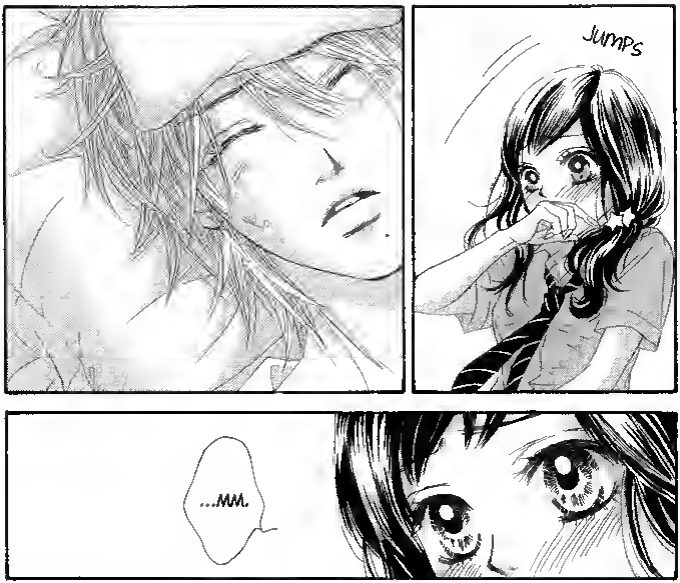
...I...
I ACTUALLY CAME?
Uhh...
.....
hithunk
hithunk
hithunk
hithunk
I'M SORRY I USED YUKITO'S PHONE TO CALL YOU. YOU MUST'VE BEEN SHOCKED, RIGHT?
OPENS
AH, NOT REALLY.
HERE PLEASE HELP YOURSELF TO THE SNACKS
WAH, THANK YOU.
BUT IT WAS A GOOD THING THAT YOU WERE ABLE TO COME HERE
I'VE GOT TO GO TO PREP SCHOOL SO I'LL BE BACK LATE
AH, I NEED TO GO SOON. I HOPE YOU'LL TAKE GOOD CARE OF HIM
HE HAS A HIGH FEVER SO THE TOWEL WILL BE WET AT TIMES
AH, OKAY, I'LL KEEP THAT IN MIND.

IS IT OKAY FOR ME TO BE HERE...?
YUKITO WAS REALLY UPSET BEFORE
.....
HEH...
I'm such a good guy.
Satisfied with himself
CLOSES
.....

IF HE DIDN'T LEND ME HIS UMBRELLA, HE WOULDN'T HAVE GOTTEN A FEVER
HIS FEVER IS REALLY HIGH...
THE TOWEL SEEMS TO BE WET...
CARESS
BUT, SINCE I'M ALREADY HERE
AND I WAS WORRIED ABOUT HIM
TO SAY THOSE KINDS OF THINGS, AND YET HIS ACTIONS ARE KIND IT'S REALLY CONFUSING...
WRING...

YUKITO,
YOU'RE SUCH A FOOL...
UGH...
MM...
HIS FACE IS REALLY SEDUCTIVE WHEN IT'S SO RED
BAD
THIS IS BAD
bathump
AH!
How can I be so anxious...
KEN.. KEN...
WHAT'S UP WITH HIM
Ey? Ken-Ken?
KEN.. KEN...
... ALSO
THAT GUY FROM... KOU...
SEN...

I'M REALLY
PERPLEXED...
YOU CHANGED YOUR HAIRSTYLE TODAY...
BUT I'M THE ONLY ONE WHO WAS FLUSTERED BY IT.
YOU'RE REALLY CUNNING —



THIS IS FOR THE INCIDENT IN THE INFIRMARY

AN EYE FOR AN EYE...

WHAT IS THAT?
IT FEELS SO WARM
I FEEL SOME-THING SOFT
ON MY EYES...
!
KOTORI ...?!
HUG

WA!
HEY...
HEY HEY!
I'M NOT THE PERSON YOU'RE THINKING OF...
GRRRRR
UM... HEY!!
RR!
URGH!
HI
YU-KI-TO!
T
I'm sorry for treating a sick person like that.
UHHHH UHGHH HH...
THAT... HURT...

WHEN I ARRIVED, I ONLY SAW YOUR BROTHER.. DID SHE COME OVER?
"THAT GIRL"...YOU MEAN KAJI?
WHERE IS THAT GIRL?
.....?
ABE ...?
LIE DOWN PROPERLY IF YOU'RE GOING TO SLEEP....
I GUESS IT WAS A HALLUCINATION
Pant-
Pant-
Pant-
Pant-
THAT... I DON'T KNOW...
WHY ARE YOU HOLDING A LOLLIPOP WHILE YOU'RE SLEEPING?
Sooo~ Cute! ♡
You seem to really treasure it.
BY THE WAY, FOR AWHILE NOW, I'VE BEEN CURIOUS ABOUT IT...
That.
JUST NOW, IT FELT SO REAL

WHAA AAAAA AAAT?!
AH...
STRAW-BERRY CREAM FLAVOR
.....
DID SHE COME HERE EARLIER?
.....
...I THINK I LOVE THAT GIRL MORE THAN I THOUGHT

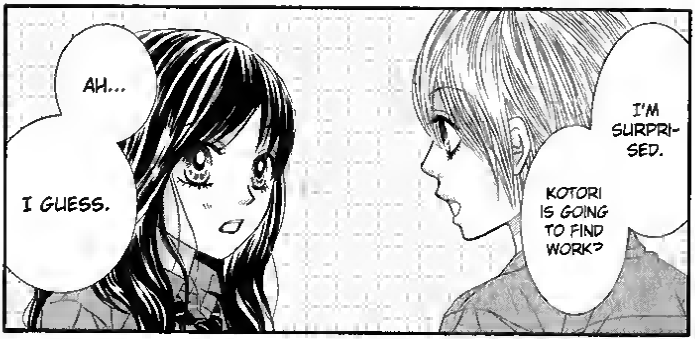
WHAT ...?
YUKI...
ISN'T IT OBVIOUS THAT SHE'S AN OTAKU GIRL WHO'S INTO OTOME GAMES?
AND I NEED TO SAVE UP,
TAKE THE MOTORCYCLE LICENSE TEST,
I'M.. GOING TO WORK FROM NOW ON.
I HAVE TO EARN MONEY FOR LUNCH...
BUY A MOTOR-CYLE...

AND THEN,
ONE DAY...
WELL, THAT..
EVEN THOUGH I DON'T KNOW HOW IT'LL TURN OUT...
BUT, NO MATTER WHAT, EVEN IF IT MIGHT BE JUST A LITTLE,
IF I'M ABLE TO DO IT WELL, MAYBE I CAN MATURE A LITTLE FASTER...
MAYBE THERE'LL BE SOME CHANGES...
BECAUSE THE ME NOW WILL ONLY CAUSE HER TO HAVE THOSE KINDS OF EXPRESSIONS!

I WILL ONLY HURT HER ...
YUKI-TO...
.....
... YUKI-TO?
COLLAPSE
HEY!
ARE YOU ALRIGHT ?!
YUKI-TOOOOOO... !!!

AFTER THAT INCIDENT, YUKITO WAS ABSENT FOR AWHILE. WE DIDN'T HAVE A CHANCE TO TALK.
IN THE BLINK OF AN EYE, SUMMER VACATION IS APPROACHING
BUT I'M BROKE. I NEED TO FIND A WAY TO EARN SOME MONEY.
I SHOULD GO AND FIND A JOB...
EH, A JOB?
THIS IS GOING TO BE OUT IN THE FALL.
YUP. I CAN'T WAIT! ♡
YEAH, DURING THE SUMMER THERE'S MORE JOBS THAN USUAL. BUT LET'S PLAN A DAY WE CAN HANG OUT.
HOW SHOULD I SPEND MY SUMMER VACATION? IF I'M ALWAYS AT HOME MY MOTHER IS GOING TO NAG ALL DAY.
DO YOU HAVE WORK?
YES, LET'S HANG OUT TOGETHER.
ドキドキ3

(TN: Magazine Ad for Doki Doki Memory 3)


I'M SURPRISED.
KOTORI IS GOING TO FIND WORK?
AH...
I GUESS.

EVEN THOUGH I'M RELIEVED THAT I DON'T HAVE TO SEE YUKITO FOR A MONTH...
IF I STAY AT HOME EVERY DAY, I WILL DEFINITELY THINK OF YUKITO CONSTANTLY

FURTHER-MORE,
IT SEEMS LIKE YUKITO IS TAKING OUR BREAK-UP WELL
WHILE I'M STILL STUCK BACK AT SQUARE ONE

OH,
WHAT'S GOING ON? YOU GUYS DISCUSSING YOUR SUMMER PLANS? COUNT ME IN!

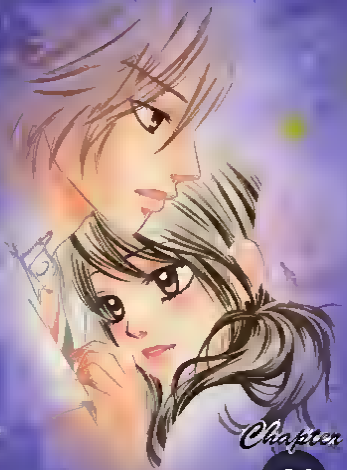
IS KOTORI GOING TO WORK?
AH, YES.
ALTHOUGH I STILL DON'T KNOW WHAT KIND OF JOB TO LOOK FOR.
THEN, DO YOU WANT TO WORK AT A PLACE I KNOW?
EH?
I HAVE A FRIEND WHO WORKS THERE. I HEARD THEY ARE SHORT-HANDED
IT'S A FAST FOOD RESTAURANT, ARE YOU INTERESTED?
ISN'T THAT GOOD? SINCE ABE'S FRIEND'S THERE, YOU CAN RELAX.
.....
AH...
REALLY? THAT'S AWESOME! THANKS!
UM, OKAY THEN.
IT WOULD'VE BEEN A WASTE TO MISS SUCH AN OPPORTUNITY
WAIT, KAJI. CAN I TALK TO YOU?
bathump
IT'S ABOUT YUKITO...ARE YOU STILL MAD AT HIM?
AH, I'M SORRY FOR ASKING IF IT MAKES YOU UNCOMFORTABLE...

BLUSH
UM... PERHAPS I'M BEING A BUSY-BODY...
BUT THAT GUY IS ALSO SUFFERING ...
AS A GUY...
BUT...
...AH,
I'M NOT SAYING THAT YOU SHOULD FORGIVE HIM,
I JUST HOPE YOU'LL UNDER-STAND HIM A LITTLE.

SEE YA. GOOD LUCK AT WORK!
HEY, DID YOU HEAR? THERE'S GONNA BE A NEWCOMER
YEAH ...
IT'S A GIRL. WHAT DO YOU THINK SHE'LL BE LIKE? AREN'T YOU EXCITED?
I DON'T CARE.
WHAT KIND OF REACTION IS THAT? ARE YOU TRYING TO ACT COOL? ARE YOU REALLY NOT EXCITED ABOUT IT?
YOU'RE ANNOY-ING
GASP

YES, SIR
OI, WHO'S FREE TO SHOW THE NEWBIE AROUND?
EH?!

Bokutachi wa shitte shimatta



CREDITS

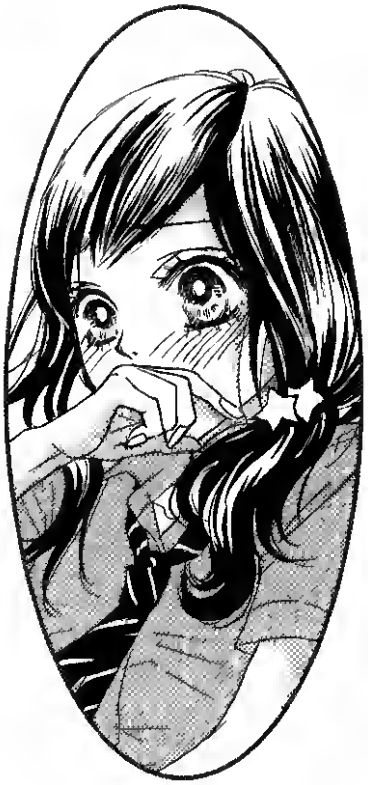
Scanner: Hellosugah [EF]
Translator: Jolene
Proofreader: saranghachi
Cleaner: elyiz
Typesetter: saranghachi
Quality checkers: Azura

Do you know how to translate Japanese, Korean, Chinese or Vietnamese?
Or how to use Photoshop to clean and typeset mangas?
You do, don't you? And yet you didn't bother to help Mystic Iris?! SHAME ON YOU!!
He's right...
Even though I know that Mystic Iris is low on staff, I didn't bother to help
I feel so guilty! I have the ability to help but I didn't... I go help them out right now!!
E-MAIL US (MYSTICIRISFOREVER@GMAIL.COM) IF YOU WANT TO JOIN MYSTIC IRIS. WE ACCEPT BOTH EXPERIENCED AND NON-EXPERIENCED PEOPLE. EDITORS AND TRANSLATORS NEEDED!
JOIN MYSTIC IRIS NOW FOR FASTER RELEASES!!!

HEY,
WHO HAS TIME TO SHOW THE NEWBIE AROUND?
ME, SIR.
EH?!

We Experienced the Affair

31st lesson



We Experienced The Affair.

AH
WHY ARE YOU...
GASP
Abe-cchi?!

"YEAH, IT'S HER FIRST TIME WORKING SO SHE MIGHT FEEL NERVOUS. DO YOU MIND TAKING CARE OF HER FOR ME?"
"AH- NO PROBLEM"
"THAT'S GREAT! SORRY FOR TROUBLING YOU ♡"
WHAT DID YOU SAY
"IS THE GIRL WHO'S GOING TO WORK THERE YOUR FRIEND"
.....
W... WHY...
DON'T TELL ME HIS SO-CALLED FRIEND WHO WORKS HERE IS YUKITO?!
"SORRY FOR TROUBLING YOU?"
THAT ABECCHI... WHAT WERE YOU THINKING?!
IT'S VERY...
GASP

AWKWARD...

KAJI-KUN.
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS...
Well
TO BEGIN WITH, YOU JUST HAVE TO FOLLOW THE OPERATING PROCEDURES MANUAL. THAT SHOULDN'T BE TOO HARD...
.....
AH...
YES.

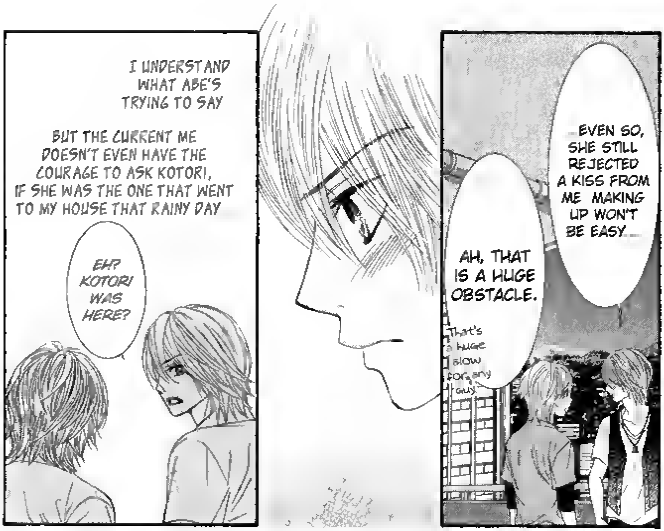
I SHALL GUIDE THE NEWBIE, CONTINUE YOUR WORK NOW, PLEASE.
YUKITO...
THEN, I LEAVE IT TO YOU.
...
-AN.
...
-SAN.

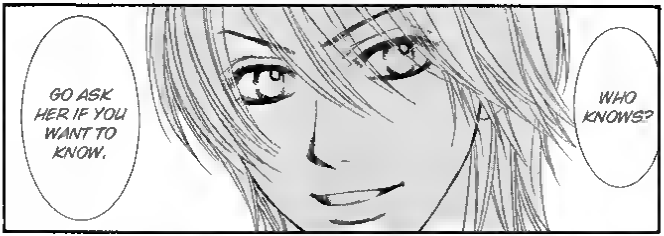
KAJI-SAN.
COME HERE.
Hurry
SORRY.
AH, YES!
ARE YOU DAY-DREAMING?
YOU'LL BE A CASHIER SO YOU HAVE TO MEMORIZE THE ENTIRE MENU IN YOUR HEAD FIRST. IF YOU'RE SLOW, YOU'LL IRRITATE THE CUSTOMERS.
OKAY.
AH, I WILL EXPLAIN THE ENTIRE OPERATING PROCEDURES. YOU CAN LISTEN WHILE READING THE MANUAL, BUT YOU MUST REMEMBER EVERYTHING! I HATE REPEATING MYSELF, SO I'M ONLY GOING TO SAY IT ONCE!
...OKAY...
I WON'T CARE IF YOU FORGET IT, BUT I HOPE YOU WON'T CAUSE TROUBLE FOR THE OTHERS HERE.
LIWAH~ POOR GIRL, TO BE CAUGHT BY YAMA-GAMI-SAN
HE HAS A HABIT OF MAKING THINGS TOUGH FOR THE NEWBIES
PLUS, HE IS BEING ARROGANT BECAUSE THE STORE MANAGER HAS YET TO ARRIVE.
WILL THAT GIRL BE ALL RIGHT?
She looks gullible.
.....

WORKING IN A FAST FOOD RESTAURANT IS MUCH HARDER THAN I THOUGHT...
WILL I BE OKAY CONTINUING WORKING LIKE THIS...
I...
I MANAGED TO ENDURE 'TIL THE END...
Exhausted
My whole body aches
I HAVEN'T EVEN MEMORIZED THE ENTIRE MENU YET
I'll look at the flyer and try to memorize it.
CRINKLE
"I'M ONLY GOING TO SAY THIS ONCE, OKAY? YOU MUST MEMORIZE IT ALL, GOT IT? I WON'T CARE IF YOU FORGET IT, OKAY?"
This is bad!
Now when I think about it,
It feels like senpai will blow up at me if I don't memorize everything.
Sigh~
.....

I WAS SUPRISED..
I DIDN'T EXPECT YUKITO TO WORK THERE TOO...
HOW DOES YUKITO FEEL ABOUT THIS..!!
I WONDER IF I AM THE ONLY ONE THAT FEELS THIS WAY
EVEN THOUGH I'M AT A COMPLETE LOSS WHENEVER I SEE HIM..
SOMEWHERE IN MY HEART, I STILL FEEL HAPPY...
A~BE... CCHIIIIII NNNN

AH- WELCOME, HAVE YOU ONLY BEEN GOING TO ONE OF YOU JOBS? WHAT ABOUT YOUR OTHER ONES?
LET'S NOT TALK ABOUT THAT NOW, WHAT IS GOING ON HERE? WHAT IS YOUR MOTIVE?
I KNOW I'M BEING A BUSY-BODY, I'M SORRY,
BUT I THINK THE TWO OF YOU SHOULD THOROUGHLY TALK TO EACH OTHER, FACE TO FACE.
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!
Akira
SEEING YOU LIKE THAT... I FEEL...
YOU FEEL... WHAT?
Hm what did I feel there
HEY, YUKITO, YOU SAID YOU WANTED TO GET YOUR LICENSE AND BUY A MOTORCYCLE. BESIDES, IT'S ALL GOOD THAT YOU ARE WORKING HARD FOR YOUR GOALS, BUT...
HAVE YOU NOTICED? AFTER YOU TWO BROKE UP, KAJI HAS BEEN VERY POPULAR WITH THE GUYS DON'T YOU THINK SHE'S SUDDENLY BECOME CUTER LATELY?
WHILE YOU MAY NOT FEEL THREATENED AS WE'RE ON SUMMER VACATION, THERE'S A POSIBILITY THAT SHE'S GOING TO BE SNATCHED AWAY BY SOME OTHER GUY.


I UNDERSTAND WHAT ABE'S TRYING TO SAY
BUT THE CURRENT ME DOESN'T EVEN HAVE THE COURAGE TO ASK KOTORI, IF SHE WAS THE ONE THAT WENT TO MY HOUSE THAT RAINY DAY
EH? KOTORI WAS HERE?
EVEN SO, SHE STILL REJECTED A KISS FROM ME. MAKING UP WON'T BE EASY...
AH, THAT IS A HUGE OBSTACLE.
That's a huge blow for any guy.


GO ASK HER IF YOU WANT TO KNOW.
WHO KNOWS?

ON TOP OF THAT, I'M AFRAID SHE'LL REJECT ME ONCE AGAIN
BUT IF THERE'S NO PROOF, I'LL JUST CONTINUE HAVING BLIND EXPECTATIONS

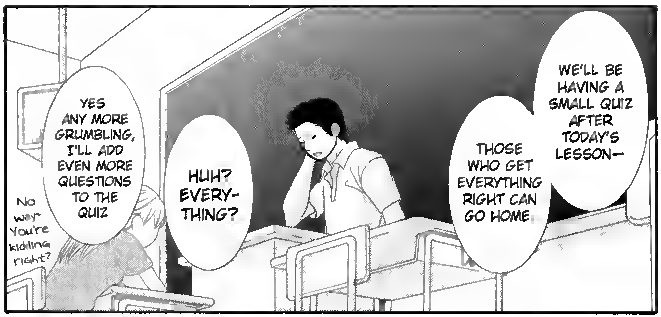
HM?
THAT IS...
AH...
AT LEAST FOR NOW, I SHOULD ACT NORMALLY IN FRONT OF HER.
IF I'M NOT CAREFUL, THIS BAD ATTITUDE OF MINE MIGHT HURT HER AGAIN...
...
...AH,
A WISHING BRACE-LET?
SOO~ WHAT DID YOU WISH FOR?
HAVE YOU ALWAYS HAD THAT?
Nothing... Why are you smiling like that, it's gross...
With such a face. Are you sure?
WHAT IS IT~? IF YOU HAD A WISH, WHAT WOULD YOU WISH FOR?
I'll never tell you!
YOU'RE JUST TRYING TO TRAP ME WITH YOUR WORDS!
I DIDN'T KNOW YUKITO HAD SUCH A CUTE SIDE~~
HEY!
I'LL NEVER TELL YOU.
I WON'T BE YOUR PAWN!
TSK~ stingy~

AH.
AH, ARE YOU GOING OUT TOO?
CREAK
ONII-SAN.
IT'S SUMMER VACATION, SO WHY ARE YOU WEARING YOUR UNIFORM? DO YOU HAVE CLUB ACTIVITIES?
REALIZES
AHH~~ IT'S THAT RIGHT? EXTRA CLASSES, RIGHT~~?
I see
I see
I see
YOU'RE DOING THIS ON PURPOSE, AREN'T YOU?
AFTER BREAKING UP WITH YOUR BOYFRIEND, YOU'VE TO SPEND YOUR SUMMER WORKING AND DOING EXTRA CLASSES TO PASS TIME. ...SUCH AN UNFORTUNATE VACATION.
Girlfriend
COMPARED TO MY LITTLE SISTER, ONII-SAN WIL BE GOING TO THE BEACH TO SPEND SOME ROMANTIC TIMES WITH MAMI*.
AH —— REALLY~ GOOD FOR YOU.
SARCASM
SO

Even dad has never said that to me, no, even Mami has never said that to me!
HEY!
You're so naughty seriously— You don't have to worry about my problems
REALLY— I FIND IT RATHER DISGUSTING THOUGH
WHAT'S WITH THAT ATTITUDE? IT'S RARE FOR ME TO SHARE A PIECE OF MY BLISSFUL AND ROMANTIC PINK ATMOSPHERE WITH YOU-
THE BEACH, HUH... THAT SOUNDS NICE...
close...
THERE'S A LOT OF BIG EVENTS AT THE BEACH... YET I DON'T HAVE ANY PLANS...
IF WE DIDN'T BREAK UP...
AH, NO, WHY AM I THINKING ABOUT UNNECESSARY THINGS AGAIN?!
The most important thing about this vacation is money! Money!
Remember, money is God!
More money!
SURPRISED...

UWAH WE MET AGAIN.
AH...
.....
open..

HUH?
DON'T TELL ME...
AH... YEAH.
YOU HAVE EXTRA CLASSES TODAY TOO?
YOU TOO, KAJI?
YEAH.
I DIDN'T DO WELL ON THE MIDTERM OR FINALS.
AH.. ME NE!- THER.
I BASI- CALLY FLUNKED EVERY- THING.
BUT FOR US TO BE TOGETHER AGAIN LIKE THIS; IT'S PRETTY FUNNY, RIGHT?
YEAH.
THAT'S TRUE.


WE'LL BE HAVING A SMALL QUIZ AFTER TODAY'S LESSON—
THOSE WHO GET EVERYTHING RIGHT CAN GO HOME.
HUH? EVERY-THING?
YES ANY MORE GRUMBLING, I'LL ADD EVEN MORE QUESTIONS TO THE QUIZ
No way! You're kidding, right?

HIS ATTITUDE SEEMED INDIFFERENT JUST NOW

IT MUST BE BECAUSE WE'VE BROKEN UP...

BUT OUR RELATIONSHIP CAN'T SEEM TO MOVE FORWARD SUCCESSFULLY.

HONESTLY...

YUKITO AND I SEEM TO BE IN SYNC WITHOUT US EVEN NOTICING.

INDEED, SHE STILL CALLS ME "KAJI..."

THAT'S GOOD I GOT THROUGH IN ONE TRY NOW I CAN RUSH TO WORK
TO THINK THERE WOULD BE A QUIZ TODAY
HUH...?
...AH.
THAT'S RARE YOU RODE YOUR BIKE TO SCHOOL TODAY?
AH...
WELL, IT DEPENDS ON MY MOOD...
If my mood is good I feel like riding.
YOU'RE HEADING TO WORK, RIGHT?
I'LL GIVE YOU A RIDE, SINCE I'M HEADING TO THE SAME PLACE ANYWAY.

...EH?
I DIDN'T REJECT HIS OFFER

THIS COULD MAKE ME WAVER...
THIS ISN'T RIGHT.
HM?
HUH?
MAYBE? HE'S TRYING TO MAKE ME WAVER? DON'T TELL ME IT'S ON PURPOSE?
THAT'S RIGHT.
WE'RE HEADING TO THE SAME PLACE... THAT'S WHY.
NO, NO
YUKITO WOULDN'T MAKE FUN OF ME REPEATEDLY LIKE THAT.
BESIDES, HE SAID IT'S BECAUSE WE ARE GOING TO THE SAME PLACE.
IT'S ONLY BECAUSE WE'RE GOING THE SAME WAY.

Ah,
I'm SORRY
WHAT DID YOU SAY? I WAS DAY-DREAMING
HEY, ARE YOU LISTEN-ING?
I SAID, ARE YOU DOING ALL RIGHT WITH YOUR WORK?
EH... WHAT DO YOU MEAN?
I WAS JUST THINKING THAT YOU'RE NOT GOOD AT JOBS THAT REQUIRE INTERAC-TING WITH OTHERS, SO I'M JUST WONDERING WHY YOU DECIDED TO WORK THERE..
AH... YEAH...
THAT MAKES SENSE...

I can't say I want to buy the game, "Memories of Falling in Love 3" either...
.....
DID YOU HAVE SOMETHING YOU WANTED TO BUY?
AH, YEAH, THAT'S IT!
THAT IS THE REASON I AM WORKING!
I WENT TO WORK, BECAUSE I DIDN'T WANT TO THINK ABOUT YOU, YUKITO.
BUT THERE IS NO WAY I CAN TELL HIM THAT...
YU... AH... WHAT ABOUT KAJI?
ARE YOU WORKING BECAUSE YOU WANT TO BUY SOMETHING TOO?
...YEAH.
SOMETHING LIKE... A MOTORCYCLE...
I SEE... A MOTORCYCLE...

WHAT DID HE WISH FOR?
IT'S ODD THAT WE'RE ABLE TO TALK LIKE WE USED TO
AH. OUR CONVERSATION DIED OUT
WHAT KIND OF WISH DID YUKITO MAKE?
HAS YUKITO ALWAYS WORN THAT?
IS THAT A WISHING BRACELET?

MY...
WISH...

CREAK
HELLO.
HUH... YOU TWO CAME TOGETHER TODAY.
Look
See
THEY ARE DEFINITELY "THAT", RIGHT?
YEAH
THE TWO OF YOU SEEM TO HAVE A GOOD RELATIONSHIP HUH?
EH?
THAT IS, I NOTICED SINCE THE VERY FIRST DAY. YOU TWO ARE DATING, RIGHT?
EH...
WE FELT SOMETHING ODD BETWEEN THE TWO OF YOU-
WH... WHAT..
WE'RE NOT DATING.
WE'RE JUST CLASSMATES.
THAT IS, WE ARE JUST NORMAL FRIENDS.

KAJI-SAN, IS IT TRUE?
EH—ARE YOU SURE?
I DON'T BELIEVE IT—
EH...
AH, YEAH.
REALLY.
IT'S TRUE.
KAJI AND I ARE JUST CLASSMATES.
IS THAT SO...
THEN WE HAD MISTAKEN.
CLOSE
Creak
SO, DO YOU MIND EXCHANGING EMAILS WITH ME?
AH, ME TOO, ME TOO.
SINCE WE'RE GOING TO BE WORKING TOGETHER, IT'S NECESSARY THAT WE HAVE EACH OTHERS EMAILS.
AH... OKAY.

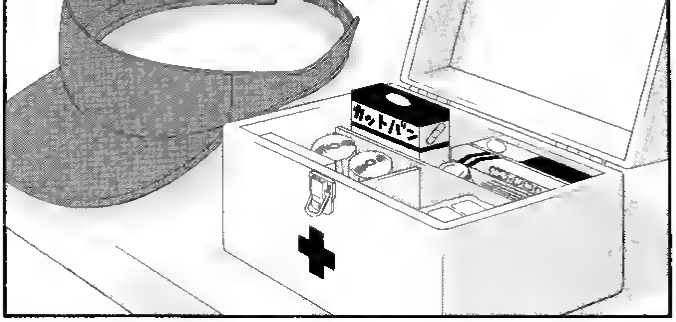
WHY ARE THEY ASKING FOR HER EMAIL?
SIZZLE~
WHY ARE THEY ACTING SO FRIENDLY WITH HER?
WHY IS SHE SO POPULAR WITH GUYS?
KAJI-KUN~

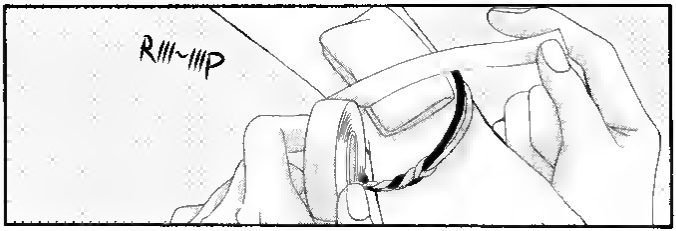
SMILE. REMEMBER TO SMILE.
Your face looks so scary otherwise.
YES.
Haruma's server
DAMN IT!
RIGHT, I'M NO LONGER HER BOYFRIEND. IT'S NONE OF MY BUSINESS.
KOTONI IS FREE TO EXCHANGE EMAIL ADDRESSES WITH OTHERS. IT'S NONE OF MY BUSINESS!
Trying to log in
MONEY!
Money!
WHAT IS MY REASON FOR BEING HERE AGAIN? YES, I CAME HERE FOR MONEY!
Money!
MONEY!
MONEY IS LIFE!!
I MUST ENDURE!
SPLASH

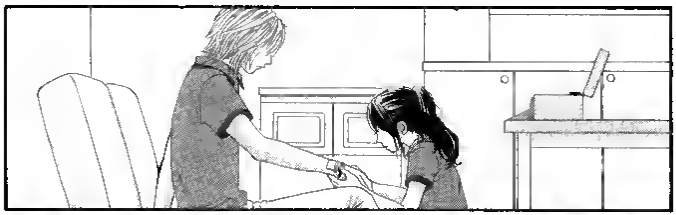
OUCH...!
.....
KAJI-SAN, I TOLD YOU YESTERDAY, DIDN'T I?
"I'M ONLY GOING TO SAY THIS ONCE, SO BE SURE TO REMEMBER IT."
HOW CAN YOU STILL MAKE MISTAKES CONCERNING THE MENU?
I'M... I'M SO SORRY.
THIS IS WHY I DISLIKE NEWBIES. THEY'RE A WASTE OF TIME.
AH, YES.
JUST GO BACK AND STOCK THE INGREDIENTS INTO THE FRIDGE.
FORGET IT, I'LL DO IT.

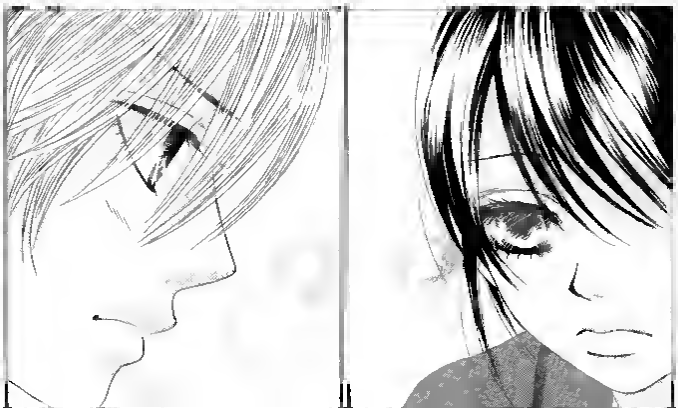
DON'T MIND HIM.
EH...
AH.
CREAK
KAJI...
KAJI-SAN ARE YOU GETTING OFF WORK SOON TOO?
NO, I AM JUST TAKING A BREAK.
OH, OKAY, THEN SEE YA~
YOU'VE WORKED HARD.
WE'LL BE LEAVING FIRST~

UM... THANK YOU FOR JUST NOW.
THANK YOU FOR COMFORTING ME.
AH...
IT WAS NOTHING..
IT'S NOTHING TO BE THANKFUL FOR..
.....
What's wrong with you? Suddenly making things awkward
WHAT'S THAT RED-ISH SPOT ON YOUR ARM?
AH, OIL SPLASHED ON ME.
IT'S COMMON, SINCE WE FRY FOOD HERE.
Ah...That Um...
KAJI, YOU'RE TAKING A BREAK NOW TOO, RIGHT? THERE'S A FIRST-AID KIT IN THE REST AREA. I CAN HELP YOU TREAT IT.
EH?
THIS...THIS LITTLE INJURY IS NOTHING!
THAT WON'T DO. IT'S PAINFUL, RIGHT? IT MIGHT EVEN GET INFECTED IF THE SCAB PEELS OFF.
.....


ガーゼパン


RIII~IIIP



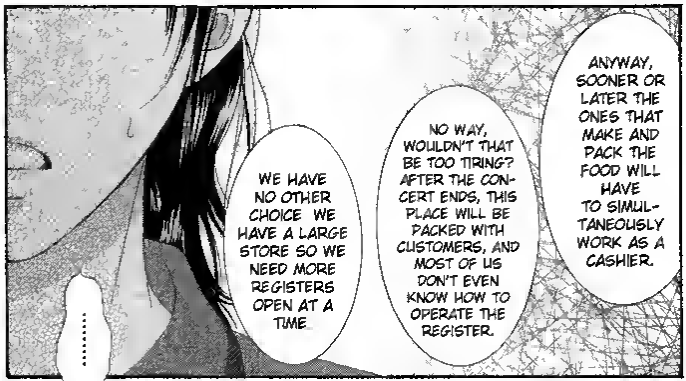


!
HM?
NO, IT DIDN'T...
I'M SORRY, DID IT HURT?
THERE HAVE BEEN PEOPLE WHO QUIT BECAUSE OF HIS ATTITUDE
ESPECIALLY NEWBIES...
YAMAGAMI-SAN IS LIKE THAT TOWARDS EVERYONE,
EH...?
Umm
THAT... YOU DON'T HAVE TO MIND ABOUT WHAT HAPPENED EARLIER ..
BUT ONCE YOU GET USED TO IT, YOU'LL KNOW HOW TO HANDLE HIM .
WHEN I FIRST STARTED, HE TOO SCOLDED ME.

YUKITO...
OKAY,
THANK YOU.
THREE CASHIERS ARE ABSENT TODAY?!
OH NO.

UNFORTUNATELY, THE SUPER-FAST YAMAGAMI IS HAVING HIS DAY OFF TODAY ..
THERE SEEMS TO BE A LOT OF EVENTS GOING ON IN THIS AREA
IF THAT'S THE CASE OUR SHOP WILL DEFINITELY HAVE A LOT OF CUSTOMERS.
I THINK THERE'S GOING TO BE A CONCERT IN A NEARBY THEATRE
A LOT OF PEOPLE ARE DOWN WITH A COLD
YEAH, IT SEEMS TO BE A COLD.
WE'RE TRYING TO CONTACT THE OTHERS TO SEE IF THEY CAN COME IN TODAY..

EH...
IN THAT CASE, KAJI-SAN WILL BE THE ONLY CASHIER...


.....
WE HAVE NO OTHER CHOICE WE HAVE A LARGE STORE SO WE NEED MORE REGISTERS OPEN AT A TIME
NO WAY, WOULDN'T THAT BE TOO TIRING? AFTER THE CONCERT ENDS, THIS PLACE WILL BE PACKED WITH CUSTOMERS, AND MOST OF US DON'T EVEN KNOW HOW TO OPERATE THE REGISTER.
ANYWAY, SOONER OR LATER THE ONES THAT MAKE AND PACK THE FOOD WILL HAVE TO SIMULTANEOUSLY WORK AS A CASHIER.

So basically, I'm the only cashier...?
Today is her third day of work.
WHY ARE YOU STAND-ING AT THE CORNER? DID SOMETHING HAPPEN?
AH...
NO-THING...
WHAT AM I SUPPOSED TO DO?
I'M JUST GOING TO CAUSE TROUBLE
CAN I CARE-FULLY LISTEN TO THE CUSTOMERS' ORDERS?
OR WILL I PLACE THE WRONG ORDER BE-CAUSE OF NERVOUS-NESS...?
I'M STILL NOT FAMILIAR WITH THE REGISTER. I JUST GET SCOLDED EVERY DAY...
I'M TOO SLOW THE CUSTOMER WILL DEFI-NITELY GET ANNOYED

HEY, YOUR FACE LOOKS PALE, ARE YOU ALL RIGHT?
DON'T TELL ME YOU CAUGHT A COLD TOO...
NO...
THAT'S NOT... I'm. I'm FINE...!
GEH.
She wanted to do the victory stance
The cold stare penetrating his glasses
KAJI-SAN?
I TOLD YOU BEFORE, DIDN'T I?
Once his crutches were off this...
.....
STIF FEN
No matter how you look at it, you don't seem all right.
.....

Grab...
AH,
COME HERE FOR A BIT.
EH?
!
JUST DO IT.
TAKE A DEEP BREATH.

Inhale...
exhale...
DO YOU FEEL BETTER NOW?
AH... YES.
YOU ARE FEELING UN-EASY BECAUSE OF WHAT THE OTHERS WERE TALKING ABOUT, RIGHT?
YE... YEAH...
Hold...

EH...?
THIS IS...
DON'T BE NERVOUS. THIS WILL PROTECT YOU.
IT MIGHT BE CHAOTIC LATER, BUT EVERYONE KNOW YOU ARE A NEWBIE. DON'T FEEL PRESSURED. YOU STILL HAVE ME.
LET'S WORK HARD TOGETHER.

YUKITO
...

EXCUSE ME——
when handling orders, I must be lively!
Even if there are a lot of people, don't panic!
I must not be nervous and enter the wrong order!
Okay!
THIS PLACE WILL BE PACKED WITH CUSTOMERS SOON...
AH,
YES?
WELCOME, MAY I TAKE YOUR ORDER?
THE CONCERT'S ENDING SOON SO THERE'LL BE A CROWD LATER,
IS OPENING ONE REGISTER GOING TO BE ENOUGH?
EH?

AH.
HUH?
THAT PERSON...
HEY, IT'S SHITARA, RIGHT?
AH...
IT'S THE GUY FROM KOUSEN?!

Bokutachi wa shitte shimatta

CREDITS

Scanner: Hellosugah [EF]
Translator: Jolene
Proofreader: saranghachi
Cleaner: Hoi
Typesetter: saranghachi
Quality checkers: Hoi

Do you know how to translate Japanese, Korean, Chinese or Vietnamese?
Or how to use Photoshop to clean and typeset mangas?
You do, don't you? And yet you didn't bother to help Mystic Iris?! SHAME ON YOU!!
He's right...
Even though I know that Mystic Iris is low on staff, I didn't bother to help
I feel so guilty! I have the ability to help but I didn't... I go help them out right now!!
E-MAIL US (MYSTICIRISFOREVER@GMAIL.COM) IF YOU WANT TO JOIN MYSTIC IRIS. WE ACCEPT BOTH EXPERIENCED AND NON-EXPERIENCED PEOPLE. EDITORS AND TRANSLATORS NEEDED!
JOIN MYSTIC IRIS NOW FOR FASTER RELEASES!!!

We Experienced The Affair.

We Experienced the Affair

32nd lesson

サーティーセカンド レッスン

...UM.
THAT'S... THAT'S SHITARA—RIGHT... IS...
.....
THE GUY WHO GAVE ME THAT NOTE...

URGH...
I DIDN'T EVEN TOUCH THAT NOTE, AND I DIDN'T REPLY TO HIM EITHER.
WHAT SHOULD I TO DO?
SHITARA, IT'S BEEN A WHILE SINCE WE LAST SAW YOU. WHAT HAPPENED? ARE YOU GOING TO BE WORKING HERE AGAIN?
AH..NO, I JUST CAME IN TO SEE HOW YOU GUYS WERE DOING SINCE I WAS IN THE AREA.
HEY, WHAT'S WITH THOSE EYES
.....
SHITARA, YOU'RE SO AMAZING!
YOU CAME JUST IN TIME, OUR SAVIOR!
.....
THEN SHITARA, WHO HAS WORKED WITH US BEFORE IN JUNE, WILL BE HELPING US AGAIN TODAY, UNTIL WE ARE LESS BUSY.
HELLO. TO BE BACK SO SUDDENLY...
PLEASE TAKE CARE OF ME.

I....
I DON'T HAVE THE COURAGE TO LOOK AT HIM
.....
THIS IS BOTHERING ME... I IGNORED HIS NOTE! WHAT WILL HE THINK...
THIS IS BAD WHAT IF I ENTER SOMETHING WRONG...
IF THE CROWD IS TOO MUCH FOR BOTH OF YOU TO HANDLE, GRAB SOMEONE IN THE KITCHEN, WHO'S NOT DOING ANYTHING TO HELP OUT. THAT'S IT. LET'S WORK HARD.
THEN, KAJI-SAN AND SHITARA WILL STAND AT THE REGISTERS.
YES, MA'AM.
...KAJI-SAN...
RIGHT?

Pft.
Ye...
YES!
YOU SEEM PRETTY NERVOUS.
I HEARD YOU'RE A NEWBIE.
YES...
I'VE BEEN A CASHIER IN THIS SHOP BEFORE, SO I'M MORE EXPERIENCED.
YOU DON'T HAVE TO WORRY. JUST LEAVE MOST OF THE CUSTOMERS TO ME.
YOU CAN JUST GREET THE CUSTOMERS COURTEOUSLY.

THAT'S RIGHT...
RIGHT, I SHOULDN'T THINK ABOUT OTHER THINGS NOW I NEED TO CONCENTRATE...
ALL RIGHT?
YES, PLEASE TAKE CARE OF ME
AH! YES YES! SORRY FOR TROUBLING YOU!
breathes
Chuckle
HMPH!
OKAY!
Let's go!

FINALLY, THE CROWD'S GONE. YOU'VE REALLY HELPED US OUT, SHIMARA
THEN, I WILL LEAVE THE REST TO YOU.
OKAY, SEE YA
YOU'VE WORKED HARD—
THANKS FOR THE HARD WORK!
I'LL LEAVE FIRST—
AH...
EXCUSE ME, I WOULD LIKE TO HAVE A SET A PLEASE
AH, SET A, SURE.
CREAK
I DIDN'T GET TO THANK HIM FOR HELPING ME YET.

.....
I WONDER IF YUKITO RECOGNIZED THAT GUY
I feel happy though sad at the same time...
.....
So I didn't even leave an impression on him
HE DIDN'T MENTION THE NOTE
AND HE BEHAVED NORMALLY AROUND ME!!
DON'T DON'T TELL ME HE DIDN'T RECOGNIZE ME?
IS THAT IT?!
CREAK
Ah...
UWAH...
I'M SORRY!
EH?!
I NEED TO...
GET THROUGH HERE...

I FEEL LIKE...
GOING HOME WITH HIM
IT SHOULD BE ALL RIGHT IF I TAKE THE INITIATIVE
FORGET IT. EVEN THOUGH HE MADE THE FIRST MOVE LAST TIME, I'M EXPECTING TOO MUCH
IT'S HARD TO SAY IT WITHOUT HAVING AN EXCUSE
THAT'S RIGHT
AH, KAJI...
ARE YOU HEADING HOME?
HURRY, I'M GOING TO LEAVE WITHOUT YOU.

IT FEELS LIKE WE CAN TALK MORE NORMALLY NOW
YOU'VE BEEN GLANCING AROUND FOR QUITE SOME TIME NOW. WHAT ARE YOU LOOKING AT?
AH, ABOUT THAT...
IT'S GOOD THAT WE MANAGED TO OVERCOME THE WAVE OF CUSTOMERS TODAY.
YEAH... YOU'RE RIGHT.
THAT GUY IS...
HM?
.....

BUT YAMAGAMI-SAN WASN'T THERE, RIGHT?
What about me?
MAYBE THE ONLY REASON I HANDLED IT THAT WELL IS BECAUSE HE WASN'T THERE. IF HERE WAS THERE IT'D HAVE BEEN WORSE.
Rea
REALLY?
ANYWAY- YOU LOOKED LIKE QUITE THE PRO AT WORK TODAY.
YEAH, IT SEEMS LIKE YOU CAN HANDLE IT NOW.
REALLY— THEN I'M REALLY HAPPY.
NO... IT'S NOTHING.
HAHA!
Heke
Heke
...BUT,
MAYBE IT WAS BECAUSE OF THIS...

BECAUSE OF YUKITO, I GAINED COURAGE...
...EH?

I'M SORRY. I NEED TO RETURN THIS TO YOU.
AH...
THAT'S RIGHT

IT'S ALL RIGHT...
YOU CAN HAVE IT.
EH...?
... KAJI ...?

AH...
I-I DON'T NEED IT ANYMORE. THAT'S WHY I'M GIVING IT TO YOU.
EH... BUT...
IF YOU DON'T WANT IT, YOU CAN JUST THROW IT AWAY.
HOW CAN I DO THAT...
BY THE WAY, WHERE'S YOUR HOUSE?
EH
AH ..IT'S RIGHT OVER THERE.
SORRY, YOU ENDED UP WALKING ME HOME...
IT'S NOTHING. MY OTHER JOB JUST HAPPENS TO BE AROUND HERE, THE SAME DIRECTION...
IS... THAT SO...
IT'S JUST BY CHANCE...
THEN WE CAN PART HERE .. BYE..
OH, GOOD BYE.

SHE MADE IT HOME, THAT'S GOOD..
OH NO, I'M GOING TO BE LATE FOR WORK!
TSK...
IT WILL BE TROUBLESOME IF WE WERE TO WALK TOGETHER AGAIN
I WILL THINK OF ALL SORTS OF THINGS AGAIN..

"WHILE YOU MAY NOT FEEL THREATENED AS WE'RE ON SUMMER VACATION, THERE'S A POSIBILITY THAT SHE'S GOING TO BE SNATCHED AWAY BY SOME OTHER GUY."
NO!
I'M NOT!
MY GOAL WAS PURELY
TO EARN MONEY, AND OBTAIN A DRIVER'S LICENSE AS WELL AS BUY A MOTORCYCLE.
OH NO!
A PER-VERT?
AM I A PER-VERT?
I ALMOST TOLD HER THAT EVERY TIME SHE SEES THE BRACELET, SHE MUST THINK OF ME
WHAT AM I THINKING?
THEN,
I KNOW THAT!
I WOULD ASK HER AGAIN...
SERIOUSLY, WHY DID SHE HAVE TO BE-COME CUTER?!
IS THAT WHAT'S GOING ON?!

CREAK
HARUNA-SAN, WHAT ARE YOU LOOKING AT?
THE FLYER FOR THE FIREWORKS DISPLAY. ARE YOU INTERESTED?
第12回
区民花火
OH? THERE'S A FIRE-WORKS DISPLAY?
YEAH, IT'LL BE HELD AT KAIHEN PARK TOMORROW
EVERYONE WHO FINISHES WORK EARLY WILL BE GOING. KOTORI, YOU'LL BE COMING, RIGHT?
CAN I?
OF COURSE! THE MORE THE MER-RIER!
PLUS, THIS WILL BE A GREAT OP-PORTUNITY FOR US TO ENHANCE OUR RELATIONSHIP JOIN US!
A FIRE-WORKS DISPLAY
AFTER SUMMER VACATION STARTED, OTHER THAN GOING TO EXTRA CLASSES FOR SCHOOL AND WORKING, I HAVEN'T REALLY GONE OUT.
SINCE I DON'T HAVE ANY SUMMER EVENTS PLANNED, THIS IS GOOD NEWS
IF I HAD A BOYFRIEND, I THINK I'D REALLY LOOK FORWARD TO IT.

!!

Why...

Why is it Yukito ...?!

.....

THAT'S RIGHT...

RECENTLY...

WE HAVEN'T KISSED...

GASP
WHAT AM I THINKING...?
I REJECTED YUKITO LAST TIME. WHAT AM I THINKING NOW?
FURTHER-MORE, WE BROKE UP ALREADY!
IS THAT THE CASE?
OH MY, WHAT'S HAPPENING TO ME?
AM I A PER-VERT?!
AM I BECOMING DESPE-RATE?!
A PERVERT?!
I WANT...
TO KISS...

.....
KOTORI, WHAT HAPPENED?
YOUR FACE TURNED RED. AND THEN GREEN JUST NOW IT WAS QUITE INTERESTING.
I seem to have started to hate myself
AH... HAHA ...HA...
So meaningless
UGH...

WILL YUKITO COME...?

IF YUKITO'S COMING, I'D BE SO HAPPY...

KAJI-KUN, YOU'LL BE GOING TO TOMORROW'S FIREWORKS DISPLAY, RIGHT?
AH, I WOULD LIKE TO GO,
BUT I'VE GOT ANOTHER JOB AFTER MY SHIFT ENDS.
Oh, IS THAT SO?
HARUNA-SAN WELL DONE!
WOW
ALL RIGHT, I SHALL INFORM YOU AGAIN IF WE HAVE OTHER ACTIVITIES THEN
SORRY
disappointed..
I DIDN'T KNOW KAJI-KUN HAD ANOTHER PART TIME JOB
I THINK HE WANTS TO BUY A MOTORCYCLE
HE SAID HE WANTED A LICENSE AND A MOTORCYCLE BEFORE
REALLY? HE'S REALLY HARD WORKING

HE SAID HE WANTED ONE SO THAT THE GIRL HE LIKES COULD SIT BEHIND HIM.
EH...
HEH? YUKITO HAS A GIRL-FRIEND?
YUP— HOW DO I PUT IT? HE SAID IT WAS JUST A DREAM, SO I THINK IT MIGHT BE A ONE-SIDED LOVE
THAT'S UNEXPECTED. TO THINK THAT YUKITO WAS SO PURE, HOW CUTE.
..YUKITO
HAS SOMEONE HE LIKES ..?
HE...ALREADY HAS SOMEONE HE LIKES ?
WHEN HE SAID HE HAD A GOAL, HE MEANT THIS ..?

!
...
TSK.
"I DON'T NEED IT ANYMORE"
DON'T TELL ME THE WISHING BRACELET IS ALSO...
IS IT BECAUSE HIS WISH IS ALREADY GRANTED? IS THAT WHY HE SAID THAT?
CREAK
HELLO EVERY-ONE —

OH.
SHITARA, WE'VE BEEN WAITING FOR YOU.
FROM TODAY ONWARDS, I'LL BE UNDER YOUR CARE AGAIN.
HUH...?
IT'S DEFINITELY DIFFERENT, NOW THAT WE HAVE OUR EXPERIENCED SHITARA HERE.
EVERY-THING WENT SMOOTHLY TODAY.
REALLY? I'M HAPPY TO HEAR THAT...

WHAT'S WRONG WITH YOU TODAY? YOU'VE BEEN IN A DAZE ALL DAY.
I'VE ALREADY MENTIONED THIS BEFORE, BUT YOU MUST CONCENTRATE WHEN WORKING.
I'M... I'M SORRY.
YOU'LL MAKE MISTAKES IF YOU'RE ABSENT-MINDED.
IT'S GOOD THAT YOU HAVEN'T MADE ANY MISTAKES TODAY, BUT..
YOU'VE BEEN IN A DAZE FOR 15 MINUTES AND 29 SECONDS IN TOTAL TODAY.
EH? SO PRECISE!
HE TIMED IT.
...SHI-TARA.
AH.
OOPS
LET ME TELL YOU, WORKING IS
I'M SORRY FOR DRAGGING YOU INTO THAT...
AH, IT'S ALL RIGHT. IT WAS MY OWN FAULT ANYWAY.

AH... UM...
I HAVE TO GO...
YAMAGAMI-SAN'S TOO MUCH, SCOLDING A NEWBIE SO HARSHLY. YOU WILL FEEL EVEN MORE NERVOUS, RIGHT?
KAJI-SAN.
UM... ABOUT THE NOTE...
IT MIGHT NOT BE APPROPRIATE FOR ME TO ASK YOU THIS...
BUT SINCE YOU HAVEN'T REPLIED TO ME YET, SHOULD I TAKE THAT AS YOUR ANSWER?
bathump

I'M...
I'M SORRY.
THAT WAS THE FIRST TIME I RECEIVED THAT SORT OF THING... I DIDN'T KNOW WHAT TO DO SO I JUST LEFT IT ALONE...
AH..
.....?
Um.
EH...?
BUT...
AH... YOU HAVE A BOY-FRIEND, RIGHT?
I WAS SURPRISED WHEN I FOUND OUT YOU AND YOUR BOYFRIEND WORKED HERE TOGETHER.
IF THAT'S THE CASE, YOU WOULDN'T WANT TO EXCHANGE EMAILS WITH ANOTHER GUY, RIGHT?
...UM.

UM... WE BROKE UP ALREADY...
WE HAD ALREADY BROKEN UP WHEN YOU PASSED ME THAT NOTE.
WHAT SHOULD I TELL HIM?
YUKITO AND I AREN'T DATING ANYMORE. THE OTHER WORKERS ALREADY KNOW THIS
IN SITUATIONS LIKE THESE, I SHOULD GIVE HIM A PROPER EXPLANATION
IF I LIE TO HIM, IT'LL BE WEIRD
BUT... I'M NOT REALLY IN THE MOOD TO THINK ABOUT SUCH THINGS,
I'M SORRY...
... REALLY...

BUT, THAT'S GREAT..
I THOUGHT YOU WERE JUST GOING TO REJECT ME.
BUT, IF YOU SAY THINGS ARE LIKE THAT, I'LL HAVE SOMETHING TO LOOK FORWARD TO.
I'LL TRY MY HARDEST...

IF YOU'RE GOING TO REJECT ME, I WANT YOU TO DO IT AFTER YOU GET TO KNOW ME FIRST.
WE DON'T REALLY KNOW EACH OTHER, YET HOW CAN YOU SAY THINGS LIKE THAT...
.....
HOW, HOW CAN YOU...
GRAB
!
I ALSO WANT TO KNOW MORE ABOUT KAJI-SAN.
GET TO KNOW ME BETTER.
HOW ABOUT GET-TING TO KNOW ME?

WHAT DO I DO...
I DON'T KNOW WHY, BUT
I WANT TO SEE YUKITO.
I DON'T KNOW HOW I SHOULD FACE HIM TOMORROW...
I'M NOT SURE I'LL BE ABLE TO BEHAVE NORMALLY THE NEXT TIME I SEE HIM
I DIDN'T EXPECT TO RECEIVE THAT KIND OF RESPONSE...

(TN: SHE CALLS MASAYA, YUKITO'S OLDER BRO, ONII-SAN HE IS NOT RELATED TO HER THOUGH.)

IS THAT YOU, KOTORI? WHY ARE YOU HERE?
I JUST FINISHED WORK.
WHAT ABOUT YOU?
ME?
I'M JUST HERE TO TEASE SOMEONE.
JUST KIDDING, I'M HERE TO COMFORT SOMEONE
T... Teasing someone?
IS THAT FOR YUKITO?
YEAH, THAT GUY HAS GOT ANOTHER JOB.
THE PAY AT NIGHT IS A LOT HIGHER, RIGHT? HE SAID HE WANTED WORK TO EARN MORE MONEY AND IT'S UP TO THE POINT THAT HE DOESN'T HAVE TIME FOR DINNER.
THAT GUY... WHY IS HE SO HARD-WORKING?
AH..., THAT'S RIGHT, HE SEEMS TO BE WORKING NEAR MY HOUSE. IF YOU WANT, I CAN WALK WITH YOU.
HUH? I THINK IT'S QUITE FAR AWAY FROM KOTORI'S HOUSE THOUGH...
HUH...

LAST TIME, HE SAID THAT IT WAS NEAR MY HOUSE, RIGHT?
WHAT? DID I HEAR IT WRONG?
.....
THE BOTH OF YOU ARE SO FOOLISH.
Haha
HERE,
I THINK IT'LL BE BETTER IF KOTORI GAVE HIM THIS.
CAN I TROUBLE YOU WITH THIS TASK?

THERE'S SOMETHING ON TV I WANNA CATCH.
EH?
AH, BUT
HEY?
ONII-SAN'S SO GENTLE...
HM?
OF COURSE.
I won't deny nor be humble about.
This is something..
.....
DON'T TELL ME
ONII-SAN WAS WORRIED ABOUT ME..?

YOU... WHY ARE YOU HERE?
YOUR BROTHER ASKED ME TO BRING YOUR DINNER TO YOU...
YOUR...
...AND, MY SHIFT IS ENDING SOON, YOU DIDN'T HAVE TO GO ALL THE WAY TO BRING IT HERE...
EH...
He must have some weird motive.
.....
WHAT...
WAS HE THINKING? THAT GUY!

AH...
MY BAD.
MY BROTHER'S BEING NOSY, ASKING YOU TO BRING THIS TO ME...
JUST WAIT HERE, I'LL WALK YOU HOME.
UH... UM,
DO YOU MIND ACCOMPANYING ME AFTER YOUR SHIFT ENDS?
HE WASN'T BEING NOSY...
...HUH?

UWAH,
SO PRETTY.
FIRE-WORKS, HUH.
...WHY ARE YOU SUDDENLY INTERESTED IN THIS? DO YOU LIKE FIRE-WORKS?
BE... BECAUSE YUKITO CAN'T ATTEND THE FIREWORKS DISPLAY,
AH-?
SO I CAME UP WITH THIS IDEA...
...SORRY, I ASKED YOU TO COME AND PLAY WITH ME...
I WANT TO STAY BY YOUR SIDE JUST A LITTLE LONGER TODAY...
BECAUSE I WANT TO WATCH THE FIRE-WORKS WITH YOU...
WHA... WHAT DO YOU MEAN BY THAT...
DON'T SAY THINGS THAT CAN BE EASILY MISUNDER-STOOD...
EASILY MIS-UNDER-STOOD?
YOU DON'T HAVE TO EMPHASIZE THAT!

ACTUALLY...
I HAVE A LOT OF THINGS TO SAY,
A LOT OF QUESTIONS TO ASK...
.....
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I LAST PLAYED WITH FIRE-WORKS.

I WANTED TO SEE HIM, BECAUSE I WAS FEELING UNEASY...
ABOUT THE WISHING BRACELET...
ABOUT HIM WORKING...
ABOUT HIS CRUSH...
BUT NOW,
I DON'T FEEL THAT WAY ANYMORE...
HEY... IT'S GOING TO DIE OUT SOON.
PULL
IDIOT!
IT'S DANGEROUS TO STAND THAT CLOSE TO THE CANDLE!
THERE'S NOTHING FUNNY ABOUT GETTING BURNED!

Squeeze
EH...

We Experienced the Affair ⑧ End

Special Thanks

■Assistant■

Asako Nishiyama
Shinobu Sato
Alice Tsukada
Nozomi Hirama
Ayano Ikeda

■Editor■
Tomomi Sakaguchi

★Kaho Miyasaka Official site★
Love*Factory
[PC] http://www.k-miyasaka.com/
[Mobile] http://www.k-miyasaka.com/i/

NEXT VOLUME PREVIEW

僕達は知ってしまった⑧

Cheese!フラワーコミックス

2009年12月29日初版第1刷発行　（検印廃止）
2010年6月20日　第3刷発行

著者　宮坂香帆
発行者　都築伸一郎

「Cheese！」'09年9月号～12月号掲載作品
連載担当者／坂口友美
単行本編集責任者／林 幸弘
単行本編集者／坂口友美、田中貴子(A-ark)

発行所　株式会社 小学館
〒101-8001　東京都千代田区一ツ橋2の3の1
TEL　販売03(5281)3556　編集03(3230)5487

印刷所　図書印刷株式会社

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局 TEL　0120-336-082
●本書の全部または一部を無断で複製、転載、上演、放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者及び出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〈日本複写権センター委託出版物〉本書を無断で複写複製（コピー）することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本書をコピーされる場合は、事前に日本複写権センター(JRRC)TEL 03-3401-2382の許諾を受けてください。

©Kaho Miyasaka 2009　PRINTED IN JAPAN
ISBN978-4-09-132748-2

宮坂香帆のフラワーコミックス

大人気発売中!!

宮坂香帆のフラワーコミックス

僕達は知ってしまった ①～⑨

Real Kiss

微熱少女 全10巻

Kiss in the Blue 全4巻

16engage 全2巻

●宮坂香帆傑作集

①放課後は恋の予感

②悪党Ⅱ 悪魔の口唇

●かぼりんの誘惑キッス

①love love

②悪党Scandalous Honey

★フラワーコミックス スペシャル

宮坂香帆The Best Selection

★小学館文庫

「彼」first love 全5巻

微熱少女 全5巻

16engage

Kiss in the Blue 全2巻

Sho-Comi・チーズ！・ベツコミ合同ケータイサイト公開中♪

FC★モバイル

すっごいサイトができちゃった♥

ケータイでアクセスしてね！

スゴイ1 人気FCの1話目ためし読みが300タイトル以上!!

※別途通信料かかかります。

どんどん増えていってま～す♪

スゴイ2 **毎週更新！無料待ち受け!!**

Sho-Comi・チーズ！・ベツコミ人気作品の待ち受けが無料でGETできちゃう♪

スゴイ3 **毎日占い**

自分の星座も友達の星座もチェックして♪

スゴイ4 **FC★ゲーム**

サイコロが落ちてくるFlashゲームで遊んでね♪ 特典にあわせてプレミアム待ち受けがもらえるよ！

スゴイ5 **メルマガ**

無料メルマガに登録するとSho-Comi・チーズ！・ベツコミの雑誌&FC情報がかわいいデコメで届いちゃう♪

小学館新人コミック大賞

少女・女性部門

作品大募集中!!

まんが家になりたいあなた!! 夢をかなえるチャンスです!!

少女まんが界で最高の賞金額と最高のサポート体制をほこる小学館新人コミック大賞が、次世代の才能を募集しています。あなたのやる気と才能を小学館が全力をあげてバックアップ、デビューまで導きます!!応募お待ちしてます!

(※応募の締め切りは毎年2回、3月末日と9月末日です。)

特別大賞 正賞:トロフィー、賞状、記念盾 副賞500万円

大賞 正賞:賞状、記念盾 副賞200万円

入選 正賞:賞状、記念盾 副賞50万円

佳作 正賞:賞状、記念盾 副賞30万円

特別育成金 100万円
※大賞以上が選出されなかった場合、受賞者のうち1名に進呈。

奨励金 10万円
※惜しくも入賞しなかったものの、あと一息の方に進呈。

豪華特典!!!

- ●1次審査通過者…トーンセット(小)を進呈!
- ●2次審査通過者…さらに特製原稿用紙50枚を進呈!
- ●3次審査通過者…さらにトーンセット(大)を進呈!

そして入賞者全員に、さらにファクシミリを進呈!
さらに全応募作に対し、
受賞作収録本と添削表を進呈!

▼詳しくは、下記の公式HPをチェック!!▼

http://www.shincomi.shogakukan.co.jp/

Bokutachi wa shitte shimatta

CREDITS

Scanner: Hellosugah [EF]
Translator: Jolene
Proofreader: saranghachi
Cleaner: Hoi
Typesetter: saranghachi
Quality checkers: Hoi

Do you know how to translate Japanese, Korean, Chinese or Vietnamese?
Or how to use Photoshop to clean and typeset mangas?
You do, don't you? And yet you didn't bother to help Mystic Iris?! SHAME ON YOU!!
He's right...
Even though I know that Mystic Iris is low on staff, I didn't bother to help
I feel so guilty! I have the ability to help but I didn't... I go help them out right now!!
E-MAIL US (MYSTICIRISFOREVER@GMAIL.COM) IF YOU WANT TO JOIN MYSTIC IRIS. WE ACCEPT BOTH EXPERIENCED AND NON-EXPERIENCED PEOPLE. EDITORS AND TRANSLATORS NEEDED!
JOIN MYSTIC IRIS NOW FOR FASTER RELEASES!!!